

教育廣播電臺 「巷仔口的臺語」 錄音文字稿 集數別:17

呼應閩語典之俗語：82 大甲溪放草魚-有準無；247 缺喙的食米粉-看現現。

錄音日期：	預計播放日期：
-------	---------

安住：各位聽眾朋友逐家好，我是安住老師，歡迎收聽教育廣播電臺「巷仔口的臺語」。

阿如：各位聽眾朋友逐家好，我是阿如，老師昨昏教幾若句孽謠仔話，親像「老人食紅蟳-講無效」、「火燒豬頭-面熟面熟」、「七月半鴨仔-毋知死活」、「暗頭仔食西瓜-反症」，尤其上尾仔彼句「大腸店的頭家-袂使講」上好笑，安住老師，今仔日敢會當閣來介紹寡孽謠仔話？

安住：你若有興趣，我就繼續講。像講「大甲溪放草魚」這原本是沙鹿一帶的俗語，普通人放魚栽，攏是圓仔家己的魚池內底飼，等伊後擺大尾就會當撈來賣。毋過，若是共將魚栽圓落去大甲溪，這是公共場所，魚仔大尾是啥人撈著就啥人的，袂當閣講彼是你的，所以「大甲溪放草魚-有準無」啦。

阿如：「大甲溪放草魚-有準無」，我想應該是『肉包子打狗，有去無回』的意思，表示有的代誌抑是物件可能原本是你的，不而過，因為處理無好勢，終其尾已經佢你無底代，『回不去了』！

安住：阿如，講甲對對對。閣來，「缺喙的食米粉-看現現」這句孽謠仔話是講有的人想欲掩崁一寡代誌，只是伊工夫稜，所作所為早就予人看甲一清二楚、看破跤手，毋才會講「缺喙的食米粉-看現現」。繼落去，「保護三藏去取經-著猴」，這句是對西遊記這本冊發展出來的。咱臺語的「著猴」，是罵人舉止行動無正經，就親像潑猴按呢皓皓從、跳懸跳低，無一時定著。逐家攏知影，唐三藏欲去西方取經，會當共伊門相共、保護的人內底，上重要的就是孫悟空這隻潑猴，所以保護三藏去取經著需要孫悟空才會使。當當你欲罵狡怪的學生因仔抑是別人的因仔時，你就講伊「保護三藏去取經」，按呢較袂共你惹麻煩。

阿如：原來「保護三藏去取經」這句話是罵人「著猴」的意思，真正誠有學問，而且閣『罵人不帶髒字』。安住老師，孽謠仔話除了有趣味，閣會當用來做啥物？

安住：孽謠仔話除了激骨、有趣味以外，毋但會共人副，閣會當用來臆謎猜。阿如來，我現出一條予你臆。「阿兄無頭路」予你臆咱臺灣一个地名。

阿如：安住老師，你看我無點喔，出遮爾簡單的題目，答案應該是「鶯歌」。「阿兄」就是哥哥；「無頭路」就規工閒閒，閒閒的哥哥，連鞭就會想著「鶯歌」這個所在，按呢敢著？

安住：阿如有夠厲害，「阿兄無頭路」後壁就愛接「鶯歌」，無毋著。閣來閣來，「阿兄倚樓頂」後壁愛接啥物，予你臆一句話？

阿如：「阿兄」就是哥哥，「倚樓頂」、「倚樓頂」欲按怎接咧？安住老師

安住：你頭前講一半，毋就繼續講落去。時間的關係，咱就緊來解說。「阿兄」就是哥哥，無毋著；「倚樓頂」就是躡佇恁兜的頂懸，『在上面』，兩個敍做伙就變做「阿兄倚樓頂-高高在上」。今仔日就先講到遮

阿如：原來「阿兄倚樓頂-高高在上」就是叫咱做人毋通傷過囂併、激一个參仔氣。歡迎聽眾朋友明仔載繼續收聽咱「巷仔口的臺語」。再會！

安住：再會！